

Avant-propos

Stefano REZZONICO

Université de Neuchâtel

Les 16 et 17 novembre 2012 s'est tenu à la Faculté des Lettres et Sciences humaines de l'Université de Neuchâtel le 12^e colloque de logopédie, consacré au thème de la parole reprise. Ce colloque a rassemblé une centaine de cliniciens (notamment des logopédistes) et de chercheurs en logopédie, en sciences du langage, en psychologie et en sciences de l'éducation. Différentes thématiques se sont succédé à partir du premier Colloque de logopédie en 1990¹. Pour la 12^e édition de ces rencontres nous avons choisi une thématique qui touche les intérêts des deux équipes de recherche en logopédie de l'Université de Neuchâtel: d'un côté les études portant sur le discours des enfants menées par le groupe "Acquisition, interaction et pathologie du langage" dirigé par Geneviève de Weck et de l'autre les recherches se focalisant sur le discours des adultes du groupe "Langage, Cognition, Dysfonctionnement" dirigé par Marion Fossard.

L'importance du discours de l'autre et de la reprise de son propre discours est bien connue à la fois d'un point de vue communicationnel, développemental et clinique. Reprendre son propre discours ou le discours de son interlocuteur, tant au niveau langagier que sémantique et pragmatique est une tâche essentielle afin d'assurer un déroulement cohérent d'une conversation /interaction. De plus, plusieurs auteurs ont montré l'aspect crucial de l'imitation (comme celui du renforcement et de la reformulation) dans l'acquisition du langage et son rôle en tant que stratégie thérapeutique en milieu clinique. Le but de ce colloque était d'approfondir les connaissances sur des mécanismes, des stratégies et des processus qui accompagnent l'être humain à partir des premiers pas dans le langage d'un enfant jusqu'au troisième âge en passant par les difficultés rencontrées par certains locuteurs.

L'étude de la *parole reprise* se décline sous différentes formes et plusieurs thèmes sont abordés, comme par exemple:

- L'enchaînement dans le discours (anaphore, continuité sémantique,...)

¹

Les Actes de ces rencontres ont paru dans les numéros 16, 19, 22, 25, 29, 33, 38/39, 42, 46, 49 et 57 des TRANEL.

- Les mécanismes et processus de reprise du discours de l'autre (imitation, reformulation, discours rapporté);
- Les fonctions des reprises (argumentation, renforcement, étayage, stratégie communicative...);
- La nature et le rôle des reprises dans les entretiens cliniques.

Pendant le colloque "La parole reprise: formes, processus et fonctions" ont alterné sept conférences plénières, 17 communications orales, deux ateliers et six posters. Puisque certains intervenants ont renoncé à soumettre un article, la publication des Actes ne couvre pas l'ensemble de ces interventions. Nous souhaitons cependant rappeler brièvement les communications qui ne sont pas publiées dans ce numéro. Ainsi en plus des communications que le lecteur pourra trouver dans les pages suivantes de ce numéro de la revue TRANEL, les participants aux 12^e Colloque de logopédie ont pu profiter des conférences plénières suivantes:

- "La reprise langagière: entre le même et l'autre" de J. Authier-Revuz (Université de Sorbonne Nouvelle Paris 3)
- "Conversation, reformulations et reprises dans l'acquisition du langage" de E. V. Clark (Stanford University)
- "Formes et fonctions de la reformulation: de l'enfant à l'âge adulte" de K. Duvignau (Université de Toulouse II - Le Mirail)
- "Échanges verbaux et vieillissement cognitif: compétences et déclin" de P. Feyereisen (Université Catholique de Louvain).

Les participants au Colloque ont également pu interagir lors de deux ateliers. Le premier intitulé "Rectifications et co-construction du langage: richesse du stimulus dans l'interaction" a été proposé par A. Morgenstern (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3), C. Maillard (Université de Liège), C. Parisse (MoDyCo-CNRS), S. Caët (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3), M. Leroy-Collombel (Université Paris Descartes) et S. de Pontox (MoDyCo-CNRS) et le deuxième intitulée "L'utilisation du texte littéraire comme outil de reprise de la parole de l'autre en thérapie logopédique le cas du bégaiement" a été animé par D. Maes (Haute École Léonard de Vinci, Belgique).

Sur l'ensemble des communications orales, les interventions suivantes ne sont pas représentées dans ce recueil:

- "L'hétéro-répétition: une ressource collaborative en contexte interactionnel" de V. Degoumois (Université de Neuchâtel)
- "Reprises verbales et non-verbales dans des interactions mère-enfant avec ou sans troubles du développement du langage" de C. Annen, T. Bignasca et S. Rezzonico (Université de Neuchâtel)
- "Reformulations des mères dans les interactions mère-enfant avec et sans troubles du développement du langage" de S. Rezzonico (Université de Neuchâtel et Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3), C. Da Silva (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 et Université de

Neuchâtel), S. Rahmati (Université de Neuchâtel), G. de Weck (Université de Neuchâtel) et A. Salazar Orvig (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3).

- "Reprise corrective et gestion de l'interaction entre apprenants de français L2" de E. Pochon-Berger (Université de Neuchâtel)
- "La parole reprise pour structurer la conversation en famille en français L2" de C. Farina (Université de Neuchâtel)
- "Impact des facteurs socioéconomiques et culturels pour la mise en place de la guidance parentale logopédique" de C. Maillart (Université de Liège), M. Al Mounajjed (CPLU-ULG, Belgique), E. d'Harcour (CPLU-ULG, Belgique), N. Thomas (Cliniques Universitaires Saint Luc, Belgique), S. Leroy (Université de Liège) et A.-L. Leclercq (Université de Liège).

Enfin, trois posters, qui ont été affichés lors de la journée du 17 novembre 2012, ne figurent pas dans ces Actes. Il s'agit de *"The use of pronouns in probable Alzheimer's spontaneous speech"* de S. Hug, F. Gayraud (Université Lyon 2) et M. Barkat-Defradas (Université Paul-Valéry Montpellier) ainsi que deux posters issus de deux mémoires de Master en logopédie de l'université de Neuchâtel: "Acquisition des expressions référentielles dans le dialogue. Étude d'enfants tout-venant et dysphasiques" de M. Bernasconi et "Le partenariat parents-professionnels de l'école: sa mise en pratique dans l'enseignement spécialisé" proposé par U. Gheorghita.

Les articles publiés dans ces Actes ne suivent pas forcément l'ordre des interventions lors du Colloque. Nous avons en fait préféré grouper les articles par thématique afin de permettre des transitions harmonieuses entre les différentes approches à la parole reprise.

Plusieurs articles explorent les différents types de reprises ainsi que leurs fonctions chez l'enfant. Ces actes s'ouvrent avec l'article de D. Matthews (University of Sheffield) qui présente un panorama le développement des compétences référentielles en analysant les gestes, les mots et les expressions d'enfants âgés de 9 mois à 5 ans. T. Bertin (Université de Lorraine) analyse le rôle des reprises dans l'acquisition des articles et des clitiques sujets de jeunes enfants entre 2 et 3 ans. E. Vinel, R. Hassan et N. Salagnac (Université de Lille 3) nous présentent une étude comparative des expressions référentielles et des reprises d'énoncés dans des dialogues adulte-enfant à l'école et en famille.

Les reprises verbales ne sont pas les seuls types de reprises que nous retrouvons dans les interactions avec un enfant comme nous le montre l'article de S. Caët (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3) qui analyse les gestes produits en interaction par une jeune fille anglophone et son père. Il est en de même pour l'alternance des reprises vocales et gestuelles dans

les interactions entre élèves sourds et enseignants étudiée par S. Groeber (Université de Neuchâtel).

L'article de S. Andretta et A. Marini (Università di Udine) propose un survol de l'utilisation de la narration comme outil d'évaluation du langage tant des enfants que des adultes ayant un langage typique ou atypique. C. Bonnans et C. Delieutraz, logopédistes, étudient, en parcourant les principales publications sur le sujet, la relation entre reprises verbales et aphasie.

La parole reprise est également un élément central lors d'un entretien clinique, comme le montre M. Grossen (Université de Lausanne). L'entretien clinique n'est pas le seul type d'entretien qui a été exploré sous l'angle des reprises verbales lors du 12e Colloque de logopédie. Deux autres types d'entretien ont été explorés: S. Breux, F. Arcidiacono et A.-N. Perret-Clermont (Université de Neuchâtel) se sont intéressés à l'entretien piagétien et au rôle des reprises entre adultes et enfants, alors que G. Gremaud (EESP, Lausanne), G. Petitpierre, A. Veyre et I. Bruni (Université de Fribourg) se sont intéressés à l'entretien de recherche avec des personnes ayant une trisomie 21.

Deux articles présentent la parole reprise lors des interactions logopédiste (-orthophoniste) - enfant. C. Da Silva (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 et Université de Neuchâtel) nous montre le rôle des reformulations alors que M. Rodi, logopédiste et docteur en logopédie de l'Université de Neuchâtel, se livre à une analyse des séquences potentiellement acquisitionnelles dans ce contexte interactionnel particulier.

A. Witko (Université Claude Bernard Lyon), D. Boger et K. Segur (orthophonistes) nous présentent les effets du niveau d'étude de la mère dans la parole reprise en situation de lecture partagée en discutant les potentielles implications pour une intervention de type guidance parentale.

Trois études portant sur trois contextes différents concluent ce panorama sur la parole reprise. A. Auriel et L. Lebas-Franczak (Université Blaise Pascal) montrent comment les enseignants et les élèves utilisent les reprises dans un corpus de conversations à visées philosophiques. O. Theophanous (Université Toulouse 2- Le Mirail), A. Perez-Bettan (Université Toulouse 2- Le Mirail) et H. Hilton (Université Paris 8) montrent que pour des apprenants du français les reprises verbales ne sont pas seulement une stratégie de remédiation, mais également un outil dont ils disposent pour augmenter la fluence verbale de leurs productions orales. Finalement, I. Stoenica (Université de Neuchâtel) présente une étude sur la répétition et la différenciation dans les reprises structurelles intégrant des relatives.

Le but des organisateurs du 12e Colloque de Logopédie était double: parcourir une notion transversale comme celle de parole reprise tout en favorisant les contacts, les échanges et pourquoi pas les reprises entre chercheurs et cliniciens provenant d'horizon différents. Nous croyons que

le panorama présenté dans ce numéro de la revue TRANEL est le miroir fidèle de la variété et de la richesse des approches qui se sont côtoyées lors du Colloque.

Nous tenons à terminer cette introduction en remerciant les personnes qui ont contribué à la réussite du 12^e Colloque de logopédie. Sans doute, ce colloque a profité des avis experts des membres du comité scientifique M.-J. Béguelin (Université de Neuchâtel), S. Carlomagno (Università di Trieste), G. de Weck (Université de Neuchâtel), M. Fossard (Université de Neuchâtel), V. Laval (Université de Poitiers), A. Salazar Orvig (Paris 3-Sorbonne Nouvelle), L. Serratrice (University of Manchester), A. Sylvestre (Université Laval). Nous tenons également à remercier les membres du comité d'organisation qui ont œuvré avant et pendant le colloque: G. de Weck, M. Fossard, S. Marty Crettenand, M. Grassi Moulin, S. Gonzalez, S. Rahmati et M. Sandoz ainsi qu'aux modérateurs des ateliers et au personnel technique. Enfin, la publication de ces Actes a été possible grâce à la précieuse collaboration des membres du comité de lecture, qui ont expertisé les textes, à Florence Waelchli, qui a assumé le travail éditorial et au soutien impeccable d'Evelyne Pochon-Berger, Gilles Corminboeuf et Geneviève de Weck.